Le chant du Koi"

Pour les élèves de 6e année du primaire, secondaire 1 et 2

Cahier d'accompagnement pour les enseignants

théâtre le clou 25!

LE CAHIER D'ACCOMPAGNEMENT : UN OUTIL POUR LES ENSEIGNANTS

Vous avez choisi de présenter à vos élèves du théâtre de création : une pièce contemporaine écrite par un auteur d'ici et créée pour les jeunes.

Nous vous proposons ce cahier d'accompagnement afin de favoriser votre appréciation, la vôtre et celle de vos élèves, de la sortie au théâtre. Il renferme des renseignements complémentaires, des exercices pratiques et des pistes de discussion qui bonifieront votre expérience. Après 25 ans de création pour le public adolescent, nous connaissons les bienfaits d'un public bien préparé.

Le chant du koï est un spectacle de théâtre musical qui s'adresse aux élèves de 6è année du primaire et de secondaire 1 et 2. Laissez-vous prendre au jeu et profitez bien de votre sortie, vous aussi !

Merci de votre confiance et bonne découverte !

L'équipe du Théâtre Le Clou

TABLE DES MATIÈRES

Résumé du spectacle et mot de l'auteur…….. page 3
Les personnages et les thèmes du spectacle ……. page 4
Définitions du théâtre musical ..…… page 5
Propositions d'activités à faire **avant** la représentation ……..... page 6
Propositions d'activités à faire **après** la représentation …….…….... page 12
Vous avez plus de temps ou vous voulez aller plus loin ?! ..…….…… page 17
Crédits du spectacle ……. page 19
Équipe et coordonnées du Théâtre Le Clou ……. page 20

Mot de l'auteur – Jean-Philippe Lehoux

Il me semble que la sortie de l'enfance est une chose abrupte. À peine avons-nous le temps de découvrir que les histoires qu'on nous raconte depuis toujours ne sont que des illusions que déjà on nous oblige à jouer à l'adulte responsable. Il faut tout de suite choisir notre destin, avoir le courage de nos convictions et surtout accepter sans broncher que notre corps se fissure de toute part, comme une mue que nos jeux d'enfants n'avaient pas prévue. *Le chant du koï* est un hommage bien humble à ce rite de passage inévitable. L'écriture n'aurait pas été possible sans la générosité et le talent remarquables de toute l'équipe de création qui a nourri mes lignes au détour de chaque improvisation, chaque discussion, chaque doute. Je les remercie infiniment. Et je leur souhaite une belle et longue route avec cette drôle d'histoire remplie d'amour maladroit et de carpes japonaises. Un merci tout spécial à Sylvain Scott, le chef d'orchestre de notre petite folie musicale, qui m'a fait confiance dès le début.

Bon spectacle!

Résumé du spectacle

Dans une ville où tout est un peu étrange, la magie rôde et la lune force ses habitants à chanter en braquant sur eux son rayon lumineux. À travers des histoires de chasseur, de coups de foudre, de trahison et de carpes japonaises, il y a celle d'une adolescente qui accepte difficilement de grandir. Avec ses amis, elle nous raconte cette année où tout a basculé. Malgré les lois des vieux et les couvre-feux, ces jeunes héros chantent leur désir d'être vivants. Ils chantent surtout la solidarité et le réconfort de se reconnaître dans les yeux de semblables avec qui ils font le choix d'aller courageusement de l'avant.

Avec *Le chant du koï*, le Théâtre Le Clou aborde pour la première fois le théâtre musical. Les acteurs chantent, manient leurs instruments et investissent la scène pour notre plus grand plaisir. Sans jamais nous laisser reprendre notre souffle, ils donnent vie à un spectacle ludique où le surnaturel et le réel se côtoient en toute liberté et où l'imaginaire n'a pas de limites.

Les personnages

Boucles d'or
Fille du maire de la ville, elle ne comprend pas trop le mode d'emploi pour devenir une adolescente. Reconnue pour son incapacité à faire des choix, elle est devenue le souffre-douleur de la Sorcière, qui s'acharne à lui jeter des sorts.

La Sorcière
C'est une adolescente fougueuse qui cherche à imposer sa loi et qui accepte mal qu'on lui refuse ce qu'elle veut. Elle prend plaisir à manigancer et à tirer les ficelles dans l'ombre. Sous son caractère bouillant se cache une grande vulnérabilité.

Le Prince
Grand romantique, il a fait de Boucles d'or le centre de sa vie depuis qu'il en est amoureux. Malheureusement, il n'a pas le courage de lui dire et il s'enlise dans sa maladresse. Coincé dans son imaginaire de prince charmant qui monte à cheval, il découvrira la valeur de l'amitié et du courage.

Le Nouveau / L'Ours
Nouvellement arrivé, sa beauté séduit les filles et ses habiletés sportives font baver les gars jusqu'au jour où sa sensibilité se retrouve exposée au grand jour. Il devient alors rapidement la cible de railleries. Il essaye tant que bien mal de retrouver ses repères dans cette ville décalée de la réalité.

Le Maire de Cette-ville-là-là
C'est un homme strict et conservateur qui dirige la ville d'une main de fer. Aller à la chasse et collectionner les carpes japonaises font partie de ses loisirs préférés. Il est le père de Boucles d'or.

Les thèmes

L'identité
Le peur de grandir
La peur du changement
Les étiquettes sociales
L'amitié
La jalousie
Le regard de l'autre, le regard qu'on porte sur soi
Le rapport à l'autorité et son bien-fondé

Le théâtre musical

Définition

Les théoriciens ne s'entendent pas encore pour définir ce qu'est le théâtre musical. Selon le musicologue Pierre Saby[1], il doit être considéré sur un plan général englobant toutes les formes de spectacles qui unissent l'action scénique et la musique (le chant). Il mentionne toutefois que cette dénomination a tendance à être utilisée dans le cas où la musique joue un rôle constitutif dans le spectacle. Ainsi, selon cette définition, le théâtre musical comprend à la fois l'opéra, l'opérette et la comédie musicale.

D'autre part, pour l'auteur et professeur Patrice Pavis[2] il faut distinguer le théâtre musical de l'opéra, de l'opérette et de la comédie musicale. Selon lui, le théâtre musical représente une forme contemporaine de théâtre et se veut davantage une rencontre entre le texte, la musique (incluant le chant) et la mise en scène sans les distancier les uns des autres.

Au Québec, où le théâtre musical est devenu de plus en plus populaire dans les dernières décennies, les créateurs s'entendent pour dire que la trame dramatique y est habituellement plus importante que dans la comédie musicale ou l'opéra rock. Les dialogues parlés se marient avec la musique et cette rencontre du rationnel (mots) et de l'irrationnel (musique) enrichit grandement l'œuvre. Il est essentiel que les chansons fassent partie du fil dramatique et qu'on passe sans heurt du texte parlé au texte chanté.

De son côté, le metteur en scène Sylvain Scott explique sa vision du théâtre musical ainsi : « À la différence d'une comédie musicale conventionnelle où les scènes parlées sont souvent plus des prétextes pour introduire les chansons, c'est beaucoup à travers le texte parlé que l'histoire du *Chant du koï* est racontée. Le chant devient donc en quelque sorte une valeur ajoutée qui permet aux personnages de révéler au public une partie plus intime d'eux-mêmes et dans un registre différent. Donc, la chanson agit à l'intérieur même du contenu dramatique. Par les paroles des chansons, le personnage se dévoile. »

[1] *Vocabulaire de l'opéra*, Paris, Minerve, 1999.
[2] *Dictionnaire du théâtre*, Paris, Dunod, 1996.

Proposition d'exercices à faire avant la représentation

1 - *Interpréter l'affiche du spectacle* (temps évalué : 10 à 15 minutes)

Présenter l'affiche du spectacle aux élèves (voir page suivante) et laissez-leur quelques minutes pour en observer tous les détails (l'affiche est disponible sur le site web si vous souhaitez la projeter en classe).

Demandez-leur d'énumérer ce qu'ils y voient.

Pistes de réponses possibles :

- des sapins
- un garçon et une fille qui s'embrassent
- une couronne au-dessus de la tête du garçon
- des étoiles
- des flocons de neige
- une carpe koï en filigrane derrière les personnages
- le titre *Le chant du koï*
- l'inscription « théâtre musical »
- la forme circulaire beige qui met en évidence le baiser (référence à un projecteur de poursuite ou *follow spot*)
- l'esthétique qui propose l'agencement d'éléments hétéroclites,

Invitez-les à faire des hypothèses sur le contenu du spectacle et les thèmes qui risquent d'y être abordés.

Pistes de réponses possibles :

- l'amour (le baiser, la couleur rouge-orangée)
- la jeunesse ou l'adolescence (l'âge des personnages)
- le conte, l'idée de prince (la couronne)
- le mythe ou le rêve (le poisson en filigrane, le titre du spectacle)
- la musique (le titre du spectacle) et l'inscription « théâtre musical »
- la forêt, la campagne ou la nature (les sapins, le ciel étoilé, la neige)
- un côté éclaté de la forme du spectacle (la mise en place d'un ensemble d'éléments hétérogènes)

Une fois cette réflexion faite autour de l'affiche, lisez le résumé et la description des personnages aux élèves.

Le chant du Koi"
théâtre musical
texte JEAN-PHILIPPE LEHOUX
mise en scène SYLVAIN SCOTT musique ARIANE BISSON MCLERNON
avec MARIE-PIERRE DE BRIENNE, KEVIN HOULE, MARY-LEE PICKNELL, SIMON RIVEST
équipe de création LINDA BRUNELLE, LUC PRAIRIE, MÉLANIE DEMERS
DOMINIQUE CUERRIER, JEAN DUCHESNEAU
théâtre le clou!
leclou.qc.ca

Proposition d'exercices à faire avant la représentation

2 - *L'autre réalité* (temps évalué : 10 minutes)

Préambule pour l'enseignant

Il existe de nombreuses conventions au théâtre : placer les acteurs sur une scène ou dans un espace de jeu délimité, situer les spectateurs dans une zone déterminée, tenir compte du quatrième mur (cette barrière psychologique qui sépare la scène de la salle), etc. Chaque spectacle a également ses propres conventions. Ainsi, certains artistes cherchent à reproduire le plus possible la réalité sur scène alors que d'autres décident plutôt d'utiliser le pouvoir d'évocation des objets ou de la musique pour illustrer certains éléments plus difficiles à montrer sur une scène (par exemple, on utilise une porte pour représenter une maison ou le bruit des vagues pour indiquer qu'on se trouve près de l'océan).

Les conventions dans *Le chant du koï*

Expliquez aux élèves que dans *Le chant du koï*, les concepteurs se sont amusés avec les conventions théâtrales, contribuant à créer un univers singulier. Dès le début du spectacle, le spectateur devient conscient que cet univers est décalé de sa réalité. Voici quelques-uns des éléments qui mènent rapidement à cette constatation :

a) Le texte

Invitez un élève à lire à voix haute cet extrait de la pièce *Le chant du koï* :

Y existe une ville au Québec
Entre un sapin pis l'bout du monde
C'est pas Chibougamau, c'est pas Matane
On l'appelle seulement… Cette-ville-là-là
C'est tellement loin de tout
Que même la magie existe
Que les animaux parlent
Et que la lune… se couche jamais (…)
Là-bas quand la lune te coince
Faut que tu te mettes à chanter

Demandez aux élèves de relever les aspects qui leur apparaissent étranges mais qui semblent établir des règles de base dans l'univers du spectacle.

Pistes de réponses :

- l'histoire se passe dans une ville québécoise qui s'appelle « Cette-ville-là-là »;
- les conventions ne sont pas les mêmes qu'ici
- le ton rappelle celui qu'on peut retrouver dans un conte;
- les animaux parlent, la magie existe;
- la lune agit comme un personnage réel;
- l'obligation de chanter si la lune le veut;
- etc.

b) Les personnages

Mentionnez aux élèves que les personnages jouent à nous raconter une histoire, leur histoire. Ils s'adressent directement à nous et se promènent entre le texte narratif et l'action tout au long de la représentation. Ils utilisent à la fois le texte parlé, le chant et le mouvement pour exprimer ce qu'ils ressentent.

c) Les autres conventions établies dans *Le chant du koï*

Invitez vos élèves à être attentifs aux éléments de la représentation (décor, éclairages, musique, mise en scène) et à observer de quelle manière ils interviennent pour marquer la singularité de l'univers du *Chant du koï*. Vous pourrez échanger avec eux à ce sujet après la représentation.

Proposition d'exercices à faire avant la représentation

3 - *La musique pour dire autrement* (temps évalué : 10 à 15 minutes)

Qu'est-ce que la musique et le texte chanté peuvent apporter au théâtre ? En quoi peuvent-ils influencer notre manière d'entendre un texte ?

a) Lisez un extrait de la chanson finale de la pièce (voir en page 13 pour la chanson).

Questionnez les élèves au sujet de leurs premières impressions :

- Qu'est-ce que les mots suscitent en eux ?
- Quel genre de personnage pourrait dire ce texte ?
- Quelles émotions se dégagent du texte ?
- S'ils avaient à mettre le texte en musique, quel genre de musique choisiraient-ils (classique, rap, pop, etc.) ?
- Etc.

b) Écoutez ensuite la chanson (lien Youtube à venir) et demandez-leur si la musique change quelque chose dans leur manière d'interpréter le texte qui leur est transmis.

- Est-ce que c'est ce genre de musique qu'ils imaginaient pour le texte ?
- Est-ce que l'ambiance musicale sert bien le texte selon eux ?
- Qu'est-ce que le chant apporte ? Quel effet a-t-il sur eux, sur leur manière de recevoir le texte ?
- Le texte est-il plus fort accompagné de cette musique ? Pourquoi ?
- Etc.

Extrait de chanson – spectacle *Le chant du koï*
Texte Jean-Philippe Lehoux – Musique Ariane Bisson McLernon

Finale

On s'écrase dans notre salon
Parce qu'une fille nous a dit non
On rêve à Noël en plein été
Même quand l'amour vient de commencer

Et maintenant qu'est-ce qu'on fait
Quand la vie nous pousse à genoux
On fait le mort ou on refait le monde?
Mais la peur c'est pas pour nous, pas pour nous

Si on se mettait à voyager
Entre toutes les rangées de casiers
On verrait peut-être bien que notre voisin
Tremble comme nous d'vant son destin

Et maintenant qu'est-ce qu'on fait
Quand la vie nous pousse à genoux
On fait le mort ou on refait le monde?

On éteint ce qu'on a dans le cœur
En se disant : c'est un feu de paille
Mais nos rêves pis nos bonheurs
Viendront pas à nos funérailles.

Et maintenant qu'est-ce qu'on fait
On fait le mort ou on refait le monde?
Et maintenant qu'est-ce qu'on fait
Oui mais la peur c'est pas pour nous
Pas pour nous

Proposition d'activité à faire après la représentation

1 – ***Discussion, questions et réflexions***

Organisez une discussion dans les jours qui suivent la représentation. Échangez avec vos élèves sur les thèmes, la vision proposée par la mise en scène, la scénographie, etc. Toutes les réponses peuvent être bonnes tant qu'elles s'inspirent de ce qui se trouvait dans le spectacle. Voici quelques pistes pour lancer la discussion :

- **Le spectacle auquel vous avez assisté plaçait le chant et la musique à l'avant-plan et mettait en scène des personnages inspirés de contes que vous connaissez. Mais pour vous, qu'est-ce ça racontait, de quoi ça parlait ? Qu'est-ce que vous avez compris de cette histoire ?**

  Piste de réponses : l'influence du regard des autres sur notre estime, les nombreux changements qui surviennent à l'adolescence, la jalousie, l'importance qu'on donne à l'opinion des autres, l'amitié, l'amour, le courage d'être qui on est, les choix qu'il faut faire, le vertige qu'on peut ressentir face à l'inconnu, etc.

- **La structure du texte peut faire référence à un conte urbain : les personnages alternent entre la narration et l'action, entre le présent et la passé. Quels effets cela produit-il sur le public ?**

  Pistes de réponses : le public se sent directement interpelé, il a l'impression de vivre l'histoire avec les personnages; un lien de proximité se crée entre le public et les personnages; le public se fait constamment rappeler qu'il est en train de se faire raconter une histoire, donc qu'il est au théâtre, etc.

- **Quels éléments du spectacle faisaient clairement référence au conte ?**

  Pistes de réponses : les références au conte *Boucles d'or et les trois ours*, les noms des personnages (le Prince, la Sorcière), le cheval du Prince, les costumes fantaisistes, la forme narrative, la carpe qui parle, l'influence de la lune, le baiser qui annule le mauvais sort, etc.

- **Qu'avez-vous pensé des personnages ? Avez-vous trouvé qu'ils ressemblaient à des adolescents de notre époque, qu'ils étaient vraisemblables ?**

  Pistes de réponses : les personnages peuvent apparaître comme une caricature de certains archétypes connus, ils sont exagérés mais on sent qu'il y a une vérité, même s'ils ne sont pas complétement réalistes, les sentiments qu'ils vivent sont vrais et font

écho à ceux que les adolescents peuvent vivre (amour, jalousie, frustration, amitié, incompréhension), etc.

- **Selon vous, les personnages sont-ils conscients qu'ils chantent ou bien est-ce que le chant fait tout simplement partie de leur langage ?**

  Pistes de réponses : on peut choisir de croire qu'ils sont conscients de se révéler, mais on peut aussi décider de penser qu'ils chantent sans s'en rendre compte ; que la réponse soit oui ou non, les personnages sont obligés d'exprimer ce qu'ils ressentent intérieurement quand la lune les éclaire; pour eux, chanter fait partie de leur quotidien, des conventions qui existent dans leur ville, ce n'est pas anormal, etc.

- **Qu'est-ce que la musique et le chant apportaient au spectacle ? Est-ce que vous auriez accueilli le spectacle autrement s'il n'y avait pas eu de chansons ?**

  Pistes de réponses : le chant ajoute des indices sur l'état dans lequel se trouvent les personnages et nous donne accès à leur intimité; la chanson permet de mettre l'accent sur certaines phrases, certains mots; les harmonies vocales donnent de la puissance à certains passages; à certains moments; le texte chanté permet de faire vivre davantage l'émotion; le chant apporte une dose d'humour et rappelle l'idée du divertissement, etc.

- **Plusieurs aspects du spectacle permettent de saisir clairement que nous sommes dans un univers décalé de la réalité. Par exemple, les conventions établies dans la ville. Quels sont ces éléments selon vous ?**

  Pistes de réponses : les costumes qui exagèrent une ou plusieurs caractéristiques des personnages, la lune qui intervient pour faire chanter les personnages, la carpe qui parle, les flèches que lance la Sorcière pour jeter ses sorts, le Prince qui traite son cheval comme s'il était réel, la corne portée par Boucles d'Or pendant la deuxième partie du spectacle, etc.

- **Il n'y a que très peu d'éléments scénographiques sur scène. Quels éléments servent à habiller la scène tout au long de la représentation ? Qu'est-ce que cela apporte au spectacle ? Quels lieux avez-vous reconnus ?**

  Pistes de réponses : De manière générale, les éléments sur scène évoquent plus qu'ils ne montrent : la grande lettre « K » devant le piano peut représenter l'arrière du cinéma, faire référence au koï et au *band* musical; la peau d'ours nous indique la maison de Boucles d'Or; les bûches font référence à la forêt et délimitent la cabane où se réfugie le Nouveau; le lutrin du piano permet d'installer la chambre du Prince; la lumière intervient souvent pour préciser certains lieux; les bûches représentent le père de Boucles d'Or à la fin du spectacle, etc.

Les éclairages avaient aussi un rôle important puisqu'ils servaient à délimiter certains lieux et à créer des ambiances qui soulignaient le caractère étrange de certains passages. Par sa présence marquée, la lune représentait même un personnage en soi.

Proposition d'activité à faire après la représentation

2 – Regard sur quelques-uns des symboles dans le spectacle

Présentez aux élèves quelques-uns des symboles utilisés dans le spectacle pour démontrer que la réalité du *Chant du koï* est décalée de la nôtre :

Les carpes koï

Les faits : ces poissons japonais font le grand bonheur de certains collectionneurs partout à travers le monde. Symbole de virilité et d'amour, les carpes koï sont des poissons d'ornement très recherchés, particulièrement en Asie. Elles représentent la force et la persévérance puisqu'elles doivent remonter les rivières à contre-courant. Selon une légende chinoise, les carpes qui remontaient le fleuve Jaune se transformaient en dragons une fois arrivées à destination.

Selon les élèves, que représente la carpe ?
Pistes de réponse : dans la pièce, la carpe koï est un personnage qui parle et agit comme un oracle en faisant une révélation qui bouleverse toute la ville. Cette particularité lui permet aussi de faire démentir l'expression « muet comme une carpe », soulignant le côté décalé de la réalité de l'univers dans lequel les personnages se trouvent. L'auteur joue beaucoup avec la transformation de la réalité.

La lune

Les faits : la lune est l'astre qui se trouve le plus près de la Terre. Son caractère céleste, son influence sur la Terre, son rayonnement et son aspect cyclique en ont fait un objet de fascination pour l'homme et un symbole puissant présent dans de nombreuses cultures depuis l'Antiquité. Frontière entre le soleil et l'obscurité, la lune est associée à ce qui sépare la conscience de l'inconscience.

Quel rôle joue la lune dans le spectacle ?
Pistes de réponse : dans *Le chant du koï*, lorsqu'elle coince à leur insu les personnages dans sa lumière, la lune les force à chanter. Ce procédé nous permet ainsi un accès privilégié à une partie de leur intimité, à ce qu'ils n'osent pas dire tout haut. L'image créée par ce rond de lumière sur l'acteur qui chante nous ramène à l'idée même du spectacle, à une forme de mise en abyme du théâtre dans le théâtre.

Le personnage de Boucles d'or

Les faits : c'est un personnage du conte *Boucles d'or et les trois ours*. Dans cette histoire d'origine écossaise, une petite fille aux cheveux dorés entre sans permission dans une maison qu'elle trouve dans la forêt. Cette maisonnette appartient à une famille d'ours, le père, la mère et l'enfant, partis prendre une marche pendant que leur repas refroidit. Curieuse, Boucles d'or se permet d'explorer les lieux : elle goûte au contenu des trois bols posés sur la table de la cuisine, s'assoit sur les trois chaises du salon, puis vérifie le confort des trois lits présents dans la chambre, avant de finalement s'endormir dans le plus petit d'entre eux.

Pour Bruno Bettelheim, psychologue américain, ce conte symbolise la quête de l'identité personnelle et sociale et *« illustre bien la signification du choix difficile que doit faire l'enfant : doit-il être comme son père, comme sa mère ou comme un enfant ?* »[3]

En quoi le personnage du spectacle se rapproche du personnage du conte ?
Pistes de réponse : dans le spectacle, la jeune fille qu'on surnomme Boucles d'or démontre une difficulté à faire des choix. Elle vit un questionnement d'identité et cherche sa place alors qu'elle se trouve dans cette période de grands changements qui permettent le passage de l'enfance à l'adolescence.

[3] Bettelheim, Bruno, *Psychanalyse des contes de fées*, Éditions Pocket, 1999, p.333.

Vous manquez de temps ?!

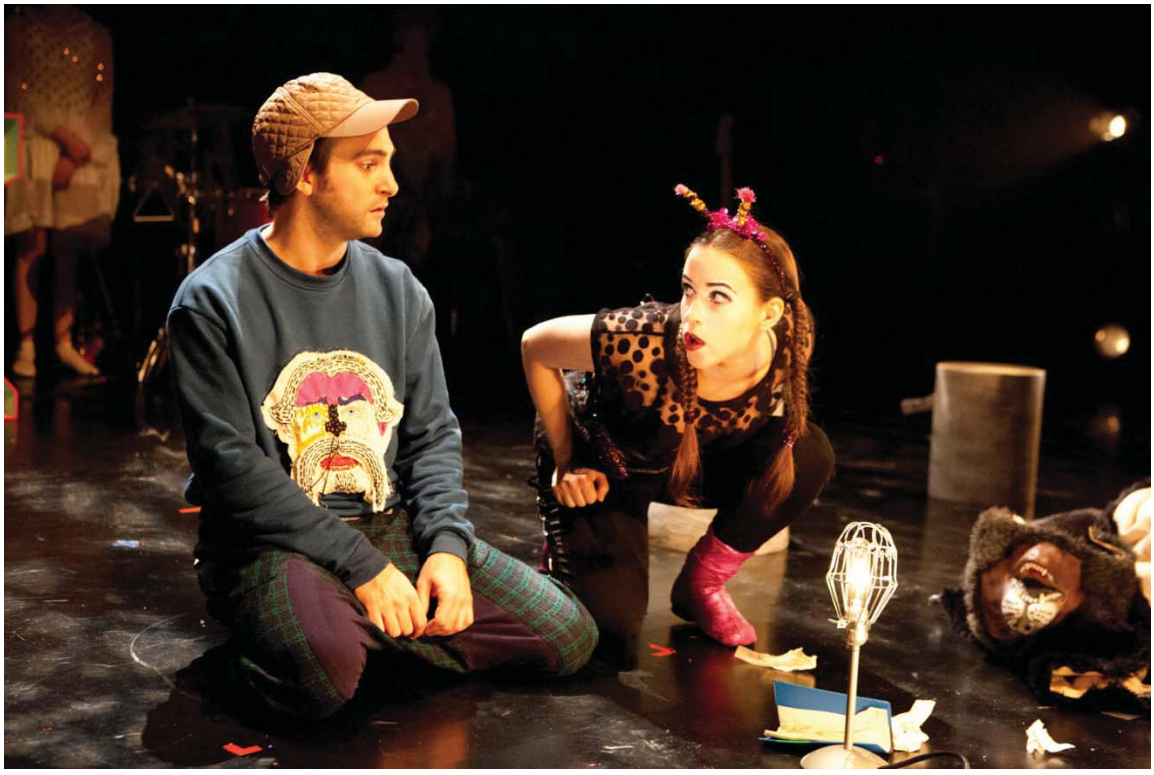
Voici les aspects que nous vous proposons de privilégier et que vous pouvez aborder avec vos élèves dans le cadre d'un atelier d'une durée d'une quarantaine de minutes.

- Faites l'activité 1 en lien avec l'affiche (pages 6 et 7).

- Lisez-leur (ou faites-leur lire) le résumé de la pièce (page 3) et la description des personnages (page 4).

- Proposez-leur l'activité 3 « *La musique pour dire autrement* » (pages 10 et 11).

- Sensibilisez-les au fait que le spectacle *Le chant du koï* se passe dans une réalité décalée de la nôtre où on établit des conventions qui s'éloignent des règles habituelles. Mentionnez la double temporalité présente dans le conte : celle de la narration et celle de l'action.



Vous avez plus de temps ou vous voulez aller plus loin ?!

a) **Proposition d'activité pour réfléchir sur l'impact de la musique sur le texte.**

Regroupez les élèves en plusieurs équipes. Faites-leur d'écrire un court texte (entre six et huit phrases) qui parle au « je » et qui exprime une émotion, raconte une situation, revendique un droit ou dénonce une situation, etc.

Assurez-vous d'avoir choisi, avant l'activité, deux ou trois extraits musicaux de styles différents et idéalement instrumentaux (voir quelques propositions à la page suivante). Faites-leur d'abord lire leur texte sans musique. Puis, faites jouer une musique et invitez-les lire à nouveau leur texte. Répétez le jeu avec une autre équipe. Demandez aux élèves spectateurs de commenter l'expérience.

Musiques proposées (disponibles sur youtube) :

- Frédéric Chopin, Nocturne Op.9 No.2 : https://www.youtube.com/watch?v=JX0IkTYidqg
- Marche militaire française : https://www.youtube.com/watch?v=A7JdlK2M3NE&index=2&list=PL32BC0E1B910D5923
- Philip Glass, *Glassworks*: https://www.youtube.com/watch?v=6Stu7h7Qup8

b) **Liens Internet à consulter pour entendre les différentes manières de juxtaposer les langages parlé et chanté et pour saisir la force que peuvent donner la musique et le chant à un texte :**

- Chanson d'ouverture du spectacle *L'homme de la Mancha,* interprétée entre autres par Jacques Brel en 1968. Le spectacle est une adaptation française de la comédie musicale américaine inspirée du roman *Don Quichotte* de Miguel de Cervantes. L'extrait choisi permet de montrer un exemple de passage du texte parlé au texte chanté : https://www.youtube.com/watch?v=Ai5jqMlxR2A.
- *Les Parapluies de Cherbourg*, film musical de Jacques Demy mettant en vedette Catherine Deneuve, paru en 1964, est un exemple d'œuvre musicale où tous les dialogues sont chantés : https://www.youtube.com/watch?v=JFSsUasp9dw.

c) D'autres références en lien avec l'aspect musical du spectacle

Quelques spectacles musicaux créés au Québec :

- *Le Chant de Sainte Carmen de la Main*, d'après Sainte Carmen de la Main de Michel Tremblay, livret, paroles et mise en scène de René Richard Cyr, musique de Daniel Bélanger, présenté en 2013.

- *Belles-Sœurs*, d'après *Les Belles-Sœurs* de Michel Tremblay, livret, paroles et mise en scène de René Richard Cyr, musique de Daniel Bélanger, présenté entre 2010 et 2013.

- *Pied de poule*, texte de Marc Drouin et musique de Robert Léger, créé en 1982, puis reprise en 1991 et en 2002.

- *Nelligan*, texte de Michel Tremblay, musique d'André Gagnon, créé en 1990.

- *Demain matin, Montréal m'attend*, texte de Michel Tremblay et musique de François Dompierre, créé à Montréal en 1970 dans une mise en scène d'André Brassard.

Quelques films musicaux :

- *Across the Universe*, de Julie Taymor, histoire originale inspirée de 34 chansons des Beatles qui sont interprétées par les acteurs, 2010. Pour visionner un extrait : https://www.youtube.com/watch?v=zmfX8s3_ezM.

- *Moulin Rouge*, de Baz Luhrmann, librement inspiré de La Dame aux Camélias d'Alexandre Dumas fils, 2001. Pour visionner un extrait : https://www.youtube.com/watch?v=4N7VK7vHwnw.

- *The Sound of Music*, de Oscar Hammerstein II et Richard Rodgers, 1965. La version française de cette comédie musicale est présentée en version française au Québec depuis 2010 dans une mise en scène de Denise Filiatrault. Pour visionner un extrait du film : https://www.youtube.com/watch?v=0IagRZBvLtw.

- *Les Misérables*, film américain inspiré de la comédie musicale du même nom, 2012. Pour visionner un extrait du film : https://www.youtube.com/watch?v=JP31L6AhB3M.

Pour en savoir plus :

Yves Raymond, « Petite histoire du théâtre musical au Québec », *Jeu : Revue de théâtre*, no 124, 2007, p.100 à 108.

Michel Vaïs, « Le théâtre musical au Québec : quel avenir ? », *Jeu : Revue de théâtre*, no 124, 2007, p.109 à 119.

Crédits équipe

Texte
Jean-Philippe Lehoux

Mise en scène
Sylvain Scott

Musique
Ariane Bisson McLernon

Interprétation
Marie-Pierre de Brienne
Kevin Houle
Mary-Lee Picknell
Simon Rivest

Costumes
Linda Brunelle

Éclairages
Luc Prairie

Mouvement
Mélanie Demers

Assistance à la mise en scène et régie
Dominique Cuerrier

Direction de production et technique
Jean Duchesneau

Photos
S.P.I.N.

Équipe Le Clou

théâtre le clou 25!

Le Théâtre Le Clou est dirigé par

Monique Gosselin, **Sylvain Scott** et **Benoît Vermeulen**

Isabelle Boisclair, direction générale

Éric Potvin, diffusion et communications

Geneviève Therrien, adjointe diffusion et communications

Geneviève Bélisle, coordination de la médiation

Marie Ichtertz, diffusion Europe

Jean Duchesneau, direction technique

Marie-Noelle Mondoux-Lemoine, adjointe administrative

Théâtre Le Clou

5425, rue de Bordeaux, espace 121 - Montréal (Québec) - H2H 2P9

téléphone : 514 596-1616 / info@leclou.qc.ca

Conseil des arts et des lettres Québec · Conseil des Arts du Canada · Canada Council for the Arts · Conseil des Arts de Montréal · Emploi Québec · membre de TUEJ